

Late Night at Saint Brigid's / Cabaret à Saint Brigid

Saint Brigid's Centre for the Arts and Humanities
Centre Saint Brigid pour les arts et les lettres

10:30 p.m. 22 h 30

The *Late Night at Saint Brigid's* series allows you to unwind at the end of the day while enjoying chamber music in a more casual setting. Located in the Emerald Club, on the lower-level of the Saint Brigid's Centre for the Arts and Humanities, mingle with festival musicians and patrons while listening to great music. Food and drink are available for purchase on-site.* Doors open at 9:30 p.m. and the approximately 50-minute performance will begin shortly after 10:30 p.m. Seating is limited.

Les *Cabarets à Saint Brigid* offrent l'occasion de se détendre en fin de soirée en écoutant de la musique de chambre dans une ambiance plus décontractée. Rendez vous au Club émeraude, situé à l'étage inférieur du Centre Saint Brigid pour les arts et les lettres. Vous y rencontrerez musiciens et festivaliers en écoutant de la grande musique. Vous pourrez acheter à boire et à manger.* Les portes ouvrent à 21h30 et les prestations d'une cinquantaine de minutes débutent peu après 22 h 30. L'espace est limité.

**Events are licensed and subject to LCBO regulations. / *Les événements de fin de soirée sont assujettis aux règles de la RAO.*

Saturday, July 25, 2009 Le samedi 25 juillet 2009

Echoes of Italy / Les échos de l'Italie

Andrew Mah - guitar/guitare, **Renée-Paule Gauthier** - violin/violon
Donnie Deacon - violin/violon, **David Thies-Thompson** - viola/alto
Leah Wyber - cello/violoncelle, **John Geggie** - double bass/contrebasse

We open our 2009 after-hours club by sweeping you away to South America... via Italy! Enjoy virtuoso pieces by Boccherini, Piazzolla and Gismonti arranged for guitar and string quartet by Ottawa's Andrew Mah.

Nous débutons notre club de nuit 2009 en vous emportant jusqu'en Amérique du Sud... en passant par l'Italie ! Amusez-vous au son de la musique des grands virtuoses tels que Boccherini, Piazzolla et Gismonti, musique arrangée pour la guitare et le quatuor à cordes par Andrew Mah d'Ottawa

Sunday, July 26, 2009 Le dimanche 26 juillet 2009

Fright Night with Pomakov / Nuit d'épouvante avec Pomakov

Robert Pomakov - bass/basse, **Eric Friesen** - narrator/récitant
Robert Cram - flute/flûte, **Shauna McDonald** - clarinet/clarinette
Donnie Deacon - violin/violon, **Renée-Paule Gauthier** - violin/violon
David Thies-Thompson - viola/alto
Leah Wyber - cello/violoncelle, **Margaret Munro-Tobolowska** - cello/violoncelle
Jonathan Wade - percussion, **Valerie Dueck** - piano, **Frédéric Lacroix** - piano

Let renowned Canadian vocalist Robert Pomakov make your soul quiver as he is joined by Eric Friesen and an ensemble of great Canadian talent to present Mussorgsky's *Songs and Dances of Death*, Gerald Finzi's *By Footpath and Stile* and *The Canterville Ghost* by Norm Symonds.

Laissez le chanteur canadien de renom Robert Pomakov faire frémir votre âme, en compagnie d'Eric Friesen et un ensemble de grands talents du Canada, interprétant *Songs and Dances of Death* de Moussorgski, *By Footpath and Stile* de Finzi et *The Canterville Ghost* de Norm Symonds.

Monday, July 27, 2009 Le lundi 27 juillet 2009

Meditations / Méditation

Jonathan Swartz - violin/violon, **Jennifer Swartz** - harp/harpe

A uniquely Swartzian program of contemplative works by Debussy, Britten, Ravel and Arvo Pärt, before these talented siblings add zest to the evening with Piazzolla.

Une soirée unique à la Schwartzienne à l'écoute des œuvres de méditation de Saint-Saëns, Britten et Arvo Pärt, et ce juste avant que frère et sœur épicent la soirée à la sauce Piazzolla.

Tuesday, July 28, 2009 Le mardi 28 juillet 2009

Alla Bastarda!

I Fratelli Dalla Casa

Matthew Jennejohn, Gawain Glenton - cornetto/cornet à bouquin
Catherine Motuz, Peter Christensen - baroque trombone/trombone baroque
Trevor Dix - baroque bass trombone/trombone basse baroque

It's cornets versus fiddles in a 17th century jam session featuring Ottawa's own Catherine Motuz.

Ce sont les cornets versus les violons dans un jam du XVII^e siècle mettant en vedette Catherine Motuz, originaire d'Ottawa.

Wednesday, July 29, 2009 Le mercredi 29 juillet 2009

Tf3

Time for Three

Zachary De Pue, Nick Kendall - violin/violon, Ranaan Meyer - double bass/contrebasse

This groundbreaking, category-shattering trio transcends traditional classification with elements of classical, country and western, gypsy and jazz idioms, forming a blend all its own.

Ce trio révolutionnaire chevauche les catégories musicales et transcende la classification traditionnelle, mêlant des éléments de classique, de country et western, de tzigane et de jazz, pour former un mélange bien à lui.

Thursday, July 30, 2009 Le jeudi 30 juillet 2009

Duo Brazil / Duo Brésil

Donna Brown - soprano, Andrew Mah - guitar/guitare

Get swept away on a poetic and musical journey through Brazil with music by Villa Lobos, Ovalle, Jobim, and Baden Powell.

Laissez-vous emporter dans une aventure poétique et musicale à travers le Brésil avec la musique de Villa Lobos, Ovalle, Jobim, et Baden Powell.

Friday, July 31, 2009 Le vendredi 31 juillet 2009

Crossing the Globe 2 / La traversée du globe 2

James Campbell - clarinet/clarinette, **Graham Campbell** - guitar/guitare

Zapp String Quartet

Jasper le Clercq, Friedman Hitzer - violin/violon
Oene van Geel - viola/alto, Emile Visser - cello/violoncelle

In addition to improvising on some of their favourite themes, Zapp will be performing Canadian composer Allan Gilliland's *Suite From the Sound and Wind Machine* with James and Graham Campbell.

En plus d'improviser à partir de ses thèmes préférés, le quatuor Zapp interprétera la *Suite From the Sound and Wind Machine* du compositeur canadien Allan Gilliland, avec James et Graham Campbell.

Saturday, August 1, 2009 Le samedi 1^{er} août 2009

Benny Goodman @100 – Gene DiNovi, James Campbell and Friends/et ses amis

James Campbell - clarinet/clarinette, **Graham Campbell** - guitar/guitare
Neil Swainson - double bass/contrebasse, **Joel Haynes** - drums/batterie, **Gene DiNovi** - piano

Don't miss an unforgettable Chamberfest experience as Gene DiNovi and James Campbell join friends for a for a musical journey through jazz history, with songs by Eubie Blake, John Green, Rogers and Hammerstein, and of course a medley of Benny Goodman hits.

Ne manquez pas l'expérience inoubliable du Chamberfest lorsque Gene DiNovi et James Campbell se joignent à leurs compagnons pour une aventure musicale à travers l'histoire du jazz avec les chants de Eubie Blake, John Green, Rogers et Hammerstein, et pour agrémentez le tout, un pot-pourri des meilleurs chansons à succès de Benny Goodman.

Sunday, August 2, 2009 Le dimanche 2 août 2009

A Poe Cabaret: A Dream Within a Dream / Cabaret Poe : rêver un songe

Patricia O'Callaghan - soprano, **Tom Allen** - narrator/récitant
Lori Gemmell - harp/harpe, **Mike Ross** - piano

Penderecki String Quartet / Quatuor à cordes Penderecki

Jeremy Bell, Jerzy Kaplanek - violin/violon
Christine Vljak - viola/alto, Simon Fryer - cello/violoncelle

with/avec

Lorenzo Savoini - director/directeur

Experience a spine-tingling interpretation of Edgar Allan Poe's *The Raven* by Canadian composer Alexina Louie, and André Caplet's *Conte fantastique*, a musical retelling of Poe's *The Masque of the Red Death*.

Faites l'expérience d'une interprétation à donner le frisson de *The Raven* d'Edgar Allan Poe, par la compositrice canadienne Alexina Louie, et du *Conte fantastique* d'André Caplet, une réinterprétation musicale de *The Masque of the Red Death* de Poe.

Monday, August 3, 2009 Le lundi 3 août 2009

L'accordéoniste

New Berlin Ensemble

Kimberly Barber - mezzo-soprano, Mary-Lou Vetere - accordion/accordéon
Julie Baumgartel - violin/violon, Carol Bauman - percussion, Peter Tiefenbach - piano

The New Berlin Ensemble presents French and German cabaret songs with mezzo-soprano Kimberly Barber.

Le New Berlin Ensemble et la mezzo-soprano Kimberly Barber interprètent des chansons de cabaret françaises et allemandes.

Tuesday, August 4, 2009 Le mardi 4 août 2009

The Cross Keys Tavern

Vortex 3

Chris Norman - flute/flûte, pipes/pipeaux, vocalist/chanteur, David Greenberg - violin/violon
David McGuinness - harpsichord/clavecin, piano, harmonium, melodica

The Edinburgh Musical Society's predecessors met at the Cross Keys Tavern where the mood downstairs was less refined – and certainly less sober – than the society that would follow. Musicians and audiences alike could indulge their passions unbuttoned. Energy and excitement are on the menu!

Les prédécesseurs de la Edinburgh Musical Society se rencontraient à la Taverne Cross Keys, à l'ambiance environnante moins raffinée – et certainement moins sobre – **ce que les membres de la société continuèrent à faire.** Musiciens et auditoires pouvaient laisser libre cours à leurs passions sans retenue. Énergie et sensations sont au menu !

Wednesday, August 5, 2009 Le mercredi 5 août 2009

Les Sept Sauts

Ensemble Caprice

Matthias Maute, Sophie Larivière - recorder, flute/flûte à bec, flûte traversière
David Jacques - baroque guitar/guitare baroque, Ziya Tabassian - percussion

Embark on an exotic musical journey to the Court of Stuttgart as Ensemble Caprice reveals the music's Turkish influences.

Embarquez-vous pour un périple musical à la cour de Stuttgart avec l'Ensemble Caprice révélant les influences de la musique turque.

Thursday, August 6, 2009 Le jeudi 6 août 2009

Hot Jazz String Quartet / Quatuor à cordes Hot Jazz

Drew Jurecka - violin/violon, Jesse Barksdale - lead guitar/guitare solo

Roberto Rosenman - rhythm guitar/guitare rythmique, Chris Banks - bass/basse

Jazz violinist Drew Jurecka and friends rekindle the spirits of Django Reinhardt, Stéphane Grappelli and the Quintette du Hot Club de France.

Le violoniste de jazz Drew Jurecka et ses amis ravivent le génie de Django Reinhardt, de Stéphane Grapelli et du Quintette du Hot Club de France.

Friday, August 7, 2009 Le vendredi 7 août 2009

Dim Sum

Ying Quartet / Quatuor Ying

Timothy Ying - violin/violon, Janet Ying - violin/violon
Philip Ying - viola/alto, David Ying - cello/violoncelle

This celebrated quartet presents a sampling of hot and spicy music from their acclaimed *Dim Sum* recording, music the Yings commissioned from contemporary Chinese-American composers. Debussy's String Quartet is also on the menu!

Ce célèbre quatuor vous présente un exemple de musique ardente et épicée tiré de leur enregistrement *Dim Sum*, musique commandée à des compositeurs sino-américains. Le quatuor à cordes de Debussy sera lui aussi de la partie.